

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 28 мая 2009 года, в 10 ч. 20 м.

Председатель: г-н Идрисс ДЖАЗАЙРИ (Алжир)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): 1138-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Уважаемые делегаты, г-н Генеральный секретарь, после значительных усилий мы, как мне думается, выходим сейчас на этап, как я надеюсь, позитивного развития наших дискуссий. В сегодняшнем списке у нас фигурируют следующие ораторы: Ирландия, Италия, Индия, Болгария, Ирак и Беларусь. Ну а вначале я дам слово уважаемому представителю Ирландии г-ну Джеймсу О'Шей.

Г-н О'ШЕЙ (Ирландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация полностью солидаризируется с замечаниями, высказанными 22 мая представителем Чешской Республики от имени Европейского союза, и нам хотелось бы добавить несколько замечаний в своем национальном качестве.

С учетом продолжительной истории деятельности Ирландии в сферах разоружения и нераспространения для некоторых из присутствующих здесь делегатов могут стать сюрпризом слова о том, что членом Конференции по разоружению наша страна стала лишь в 1999 году.

Спустя пять лет, 16 марта 2004 года, действующий ирландский премьер-министр г-н Брайан Коуэн, выступая на Конференции в его тогдашнем качестве министра иностранных дел, признал выдающийся вклад, внесенный Конференцией в сфере контроля над вооружениями и разоружения, но указал, что ее тогдашнее бездействие "резко контрастирует с таким славным прошлым". Он отметил довольно едко, что с тех пор как Ирландия присоединилась к Конференции в 1999 году, она "не заметила, чтобы здесь происходила какая-то значимая работа". И вот спустя еще пять лет, когда Ирландия отмечает десятилетие членства на Конференции, слова, сказанные в 2004 году, к сожалению, остаются в силе.

Именно по этой причине моя делегация весьма обнадежена той динамикой, какая была набрана в последние годы, с тем чтобы вернуть наконец Конференцию к работе, начиная с новаторского подхода, внедренного польским председательством в 2006 году. Мы хотели бы выразить свою признательность 18 странам, которые осуществляли председательство с 2006 по 2008 год, всем тем, кто служил в качестве координаторов, вам, г-н Председатель, а также вашим коллегам по П-6 2009 года, за приложенные неустанные усилия с целью добиться возрождения Конференцией своей ключевой переговорной функции.

(Г-н О'Шей, Ирландия)

Мы надеемся, что год 2009-й станет тем годом, когда все эти усилия начнут приносить свои плоды. Внешняя среда носит благоприятный характер. Позитивные эволюции в позициях некоторых государств повышают ожидания. Это поистине дает нам шанс. И нам нужно коллективно ухватиться за этот шанс. Ну а если мы не сумеем сделать это, то история, быть может, обойдется с нами недобрым образом.

Разумеется, если бы каждому члену Конференции дали индивидуальное задание составить программу работы, то мы, скорее всего, имели бы 65 разных предложений. Каждая страна имеет свои собственные приоритеты. И на долю чередующихся председателей выпадает незавидная задача попытаться увязать эти подчас конкурирующие приоритеты и произвести на свет предложение, с которым все могут согласиться. И вот как раз с пониманием трудности этой задачи мы и подходим к рассмотрению предложений, представляемых этой Конференции, включая совсем недавно документ CD/1863.

Моя делегация усматривает в документе CD/1863 реалистичное, практическое предложение, способное наконец преодолеть застой и вернуть эту Конференцию к предметной работе. По его собственным словам, он "не наносит ущерба никаким прошлым, нынешним или будущим позиции, предложению или приоритету любой делегации и никакому обязательству, принятому на любых других многосторонних форумах, имеющих отношение к разоружению". И хотя маловероятно, чтобы та или иная делегация была вполне удовлетворена им с сугубо национальной точки зрения, всем нам надо памятовать о нашей солидарной ответственности за обеспечение того, чтобы эта Конференция вновь начала делать ту работу, ради которой она и была учреждена. И именно по этой причине моя делегация рада известить вас о нашей поддержке предложения, содержащегося в документе CD/1863. Мы желаем вам и другим председателям 2009 года всего хорошего в ваших усилиях с целью достижения согласия по программе работы, и призываем всех других членов Конференции проявить необходимую гибкость, с тем чтобы можно было в очень близком будущем достичь согласия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Большое вам спасибо, и в особенности спасибо вам за ссылку на вклады, годами вносимые многими, чтобы так близко подвести нас к консенсусу. А теперь слово имеет уважаемый посол Италии.

Г-н МАНФРЕДИ (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые официально выступаю на Конференции под вашим председательством, позвольте мне выразить вам искренние поздравления и заверить в нашей поддержке в ваших начинаниях.

Италия, разумеется, солидаризируется с заявлением, сделанным 22 мая чешским председательством Европейского союза. Но я считаю, что было бы полезно, тем не менее, высказать несколько дополнительных замечаний в национальном качестве непосредственно на Конференции.

Моя делегация считает проект программы работы Конференции по разоружению, сформулированный вами при поддержке ваших коллег по П-6, филигранно сбалансированным компромиссным документом, содержащим все необходимые элементы, чтобы преодолеть наконец десятилетний затор, который до сих пор, к сожалению, характеризовал этот орган. Он предусматривает среди прочего начало переговоров по проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Нам было особенно приятно и почетно оказаться в состоянии внести свою лепту в эти усилия в качестве координаторов неофициальных дискуссий Конференции по этой теме. И поэтому, пользуясь возможностью, я благодарю вьетнамского и других председателей за то доверие, которое они оказали нам в этой связи.

Многими делегациями, которые уже брали слово на этой и на прошлой сессии, отмечалась экстренная необходимость начать переговоры в рамках Конференции по разоружению по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Многие ораторы до меня взяли на себя труд отметить весьма благоприятный политический климат для возобновленных международных разоруженческих инициатив, свидетелями которых мы сейчас являемся, и необходимость не упустить этот момент в бесплодных дебатах. Мы хотели бы засвидетельствовать наше полное согласие с этой оценкой и нашу признательность за недавние политические решения и заявления администрации Соединенных Штатов, которые сыграли инструментальную роль в этом отношении.

Как было подчеркнуто большинством делегаций, причем совсем недавно и в ходе третьей сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции по ДНЯО в Нью-Йорке, договор о прекращении производства расщепляющегося материала является существенным элементом в продвижении международных разоруженческих и нераспространенческих усилий, которые очень уж долго были заморожены очевидно

(Г-н Манфреди, Италия)

непримиримыми политическими расхождениями и бесплодными спорами по процедурным вопросам. Такой договор является также естественным дополнением нового договора о сокращении стратегических вооружений (СНВ), который стал предметом переговоров со стороны Соединенных Штатов и Российской Федерации, а также возобновленных усилий по достижению официального вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

И поэтому моя делегация приветствует ваши усилия, г-н Председатель, и может одобрить CD/1863 и изложенную в нем программу работы. Моя делегация намерена поддерживать ваши усилия в плане достижения консенсуса по этому документу и тем самым побуждать Конференцию по разоружению приступить к своим уставным обязанностям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого посла Италии за его вклад. А теперь я с удовольствием предоставляю слово уважаемому послу Индии.

Г-н РАО (Индия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы попросили сегодня слова, чтобы изложить позицию Индии в отношении проекта решения по программе работы на сессию 2009 года, как содержится в CD/1863. Мы отмечаем, что проект решения закладывает основы для начала предметной работы Конференции, и Индия последовательно поддерживает эту цель.

Индия поддерживает учреждение рабочей группы для переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Это согласуется с нашей позицией с 1993 года, когда Индия стала одним из соавторов резолюции 48/75 L Генеральной Ассамблеи. Будучи страной, обладающей ядерным оружием, мы готовы заключить универсальный, недискриминационный и международно проверяемый договор о запрещении будущего производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств.

Индия отводит высочайший приоритет ядерному разоружению и ликвидации ядерного оружия на универсальной и недискриминационной основе. Хотя мы разочарованы, что Конференция по разоружению не оказывается в состоянии развернуть переговоры по ядерному разоружению, мы считаем, что следует продолжить обследование всевозможных маршрутов для достижения прогресса, чтобы содержательно отреагировать на растущий международным настрой в пользу видения мира, свободного ядерного оружия.

(Г-н Рао, Индия)

Индия не будет стоять на пути принятия проекта решения, содержащегося в CD/1863, в надежде на то, что теперь это позволит Конференции начать предметную работу. Мы оставляем за собой, однако, право высказать замечания по предметным элементам программы работы после ее официального принятия Конференцией.

Выражая свою признательность, г-н Председатель, за ваши неустанные усилия, мы все-таки надеемся, что наши общие усилия принесут существенные результаты в близком будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас, посол. А сейчас я с удовольствием даю слово уважаемому представителю Болгарии.

Г-н ГОСПОДИНОВ (Болгария) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы выразить вам глубокую признательность за приверженность и преданность делу, с какими вы добиваетесь достижения прогресса в работе Конференции и которые обернулись разработкой и представлением документа CD/1863. Мы не можем не приветствовать ваши и ваших коллег-председателей усилия по проведению широкого комплекса консультаций с государствами-членами с этой целью.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению представителя Чешской Республики от имени Европейского союза в пятницу, 22 мая. На данном этапе мы считаем важным высказать кое-какие замечания в своем национальном качестве, с тем чтобы присовокупить свой голос к голосу тех делегаций, которые уже изъявляли поддержку проекта решения в отношении установления программы работы на сессию Конференции 2009 года, как содержится в документе CD/1863, представленном со стороны П-6.

Причины, по которым Болгария поддерживает CD/1863, носят двоякий характер. Во-первых, Болгария всегда стремилась играть весьма конструктивную роль в этом органе и поддерживает всякую крупную инициативу, рассчитанную на преодоление затора в работе Конференции. Наша поддержка в равной мере является выражением нашей готовности принять ответственность за поступательное продвижение духа вашей самоотверженной работы в 2010 году, когда Болгария войдет в состав председательства Конференции.

Еще одной причиной нашей поддержки является собственно достоинство самого проекта решения. Наша делегация считает, что это хорошо сбалансированный компромисс, который отражает усилия прежних лет с целью сузить расхождения

(Г-н Господинов, Болгария)

по программе работы. На наш взгляд, этот документ обладает способностью стимулировать консенсус среди государств-членов и заложить основы для возобновления Конференцией содержательной работы. Мы надеемся, что вскоре так оно и произойдет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Болгарии.

(говорит по-арабски)

Слово имеет уважаемая представительница Ирака.

Г-жа Аль-ГАЙЛАНИ (Ирак) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, вначале позвольте мне присоединиться ко всем ораторам, которые до меня поздравляли вас с принятием этого поста. Я также поздравляю вас с выдающимся стилем, в каком вы используете свои дипломатические дарования и профессиональный опыт при руководстве дискуссиями Конференции. Пользуясь возможностью, я выражаю нашу всяческую признательность за ваши ощутимые и осязаемые усилия вместе с пятью другими председателями П-6, с тем чтобы восстановить эффективность Конференции и ее истинную роль в рассмотрении соответствующих проблем разоружения и нераспространения, за счет инициативы, содержащейся в документе CD/1863 под названием "Проект решения об установлении программы работы на сессию 2009 года".

И хотя тут не было никаких официальных консультаций с председательством по причине ваших многочисленных забот, я хотела бы подчеркнуть поддержку проекта решения делегацией моей страны. Он пользуется нашей полной поддержкой потому, что на данном этапе он выдерживает разумный баланс и представляет собой компромисс, отражающий заботы государств-членов. И мы надеемся, что эта инициатива станет реальной отправной точкой в плане принятия Конференцией программы работы и возобновления ее работы и деятельности, которые избавят ее от нынешнего затяжного застоя, с тем чтобы она могла приступить к серьезным и реалистичным переговорам по существу решения.

Будучи единственным многосторонним органом переговоров по разоружению, Конференция по разоружению должна энергично заниматься возложенными на нее задачами. Я рада выразить в вашем лице признательность членам Конференции за их гибкость и поддержку этой инициативы, с тем чтобы добиваться прогресса и достигать наших общих целей в сфере разоружения, и в особенности разоружения ядерного, таким образом, чтобы служить делу международного мира и безопасности, в частности в напряженных регионах, включая и Ближний Восток.

(Г-жа Аль-Гайлани, Ирак)

Мы надеемся, что все члены Конференции по разоружению присоединятся к консенсусу на этот счет и ускорят принятие этого документа, с тем чтобы все мы могли реализовать наши общие чаяния. Нельзя, чтобы этот шанс проскользнул мимо нас. Нам надо ухватиться за этот шанс, который возник в нужный момент в соответствующей международной обстановке, и востребовать нынешние позитивные эволюции в сфере разоружения и нераспространения.

Я вновь подтверждаю поддержку проекта решения моей делегацией. Мы готовы сотрудничать ради успеха этого проекта.

Мы желаем вам и другим председателям всяческих успехов в исполнении своей миссии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я выражаю признательность представительнице Ирака за ее заявление. Собственно говоря, тут не было возможности встретиться официально на предмет двусторонних консультаций со мной или с другими членами П-6. Я также благодарю ее за выражение поддержки предложения, что является собой изъявление доверия.

(говорит по-английски)

А сейчас слово имеет уважаемый представитель Беларуси.

Г-н ПОНОМАРЕВ (Беларусь): Г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые берет слово в ходе второй части сессии КР 2009 года, мы хотели бы присоединиться к высказанной другими делегациями позитивной оценке вашего председательства и заверить вас наряду с другими председательствами П-6 в полной поддержке со стороны Республики Беларусь в ваших неустанных усилиях с целью достижения консенсуса по программе работы Конференции.

Благодаря вашему энтузиазму, дипломатическому умению и чутью при тесном взаимодействии с вашими коллегами по председательству на Конференции 2009 года удалось генерировать предложение по программе работы под условным обозначением CD/1863. Надеемся, что это сочетание цифр окажется успешным и принесет долгожданный прорыв в деле возобновления субстантивной работы КР. На наш взгляд, для этого имеются все основания. Полагаем, что, несмотря на то, что у каждого члена КР имеются свои восприятия национальной безопасности и свои приоритеты в ее обеспечении, указанный документ представляет собой общий знаменатель,



(Г-н Пономарев, Беларусь)

соответствующий нынешнему климату в международных отношениях. Исходим из того, что ни одно из государств не будет лишено права отстаивать эти приоритеты в ходе дальнейшей субстантивной работы КР. Как было справедливо отмечено Генеральным секретарем ООН Пан Ги Муном на прошлой неделе, "разногласия, не являются непреодолимыми и не могут быть причинами для паралича".

Хотим заверить вас и ваших коллег – председателей 2009 года в нашем сотрудничестве и поддержке в отношении предстоящих задач по выведению КР на путь плодотворной работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Большое вам спасибо за ваш вклад. А сейчас слово имеет уважаемая представительница Мексики.

Г-жа ГАРСИЯ-ГИСА (Мексика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с тем, как вы руководите работой этого форума, и заверить вас, что моя делегация будет предоставлять всевозможное сотрудничество вам и платформе шести председателей 2009 года при исполнении ваших функций. Пользуясь возможностью, я также хочу поблагодарить ваших предшественников послов Вьетнама и Зимбабве за продемонстрированную ими приверженность и неустанные усилия по согласованию программы работы, которая позволила бы нам вывести из состояния стагнации единственный многосторонний форум переговоров, учрежденный международным сообществом в сфере разоружения.

Нам приятно слышать широкие изъявления поддержки проекта решения CD/1863, содержащего программу работы на сессию этого форума 2009 года. Моя делегация хотела бы присоединиться к поддержке этого документа, ибо он является реалистичным предложением, и мы убеждены, что он мог бы помочь нам преодолеть тот паралич, который отягощает дискуссии данной Конференции в последние годы.

Моя делегация считает особенно важным, чтобы программа работы, содержащаяся в документе CD/1863, учитывала ряд предложений, внесенных с 1999 года; включала рассмотрение взглядов и предложений по пунктам повестки дня, которые были или будут выдвинуты государствами; принимала в расчет ряд проблем и элементов, которые поднимались в ходе обсуждений; предусматривала учреждение рабочих групп для начала переговоров по юридически обязывающему документу о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств на основе документа CD/1299 от марта 1995 года, содержащего доклад Шеннона и мандат, которые, по мнению моей делегации, представляют собой важный отправной пункт для

(Г-жа Гарсия-Гиса, Мексика)

дискуссий по этому вопросу без умаления важности других предложений; и, наконец, предусматривала возможность развертывания будущих переговоров по любому другому пункту повестки дня.

Моя делегация хотела бы призвать все государства-члены этой Конференции, как сказал Генеральный секретарь на прошлой неделе, когда он выступал на этом форуме, воспользоваться нынешним международным климатом для реактивизации разоруженческой повестки дня. Давайте же востребуем эти благоприятные обстоятельства и приступим к работе над практическими действиями, которые помогли бы нам достичь нашей общей цели – мира, свободного от ядерного оружия. Давайте не позволим ускользнуть этому шансу. Давайте подадим четкий сигнал нашей политической воли и приступим к созданию условий, которые позволили бы Конференции по разоружению выполнять свой мандат и вносить свой вклад в усилия по достижению международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемую представительницу Мексики за ее вклад.

Не желают ли взять слово на данном этапе еще какие-либо ораторы? Похоже, что нет. После объявления я намерен закрыть это заседание и возобновить наше официальное заседание – последнее под моим председательством – здесь, в зале заседаний, завтра, в 10 ч. 00 м.

Пользуясь возможностью, я хотел бы напомнить вам, что вчера мы распространили через региональных координаторов документ, который идет в развитие предыдущего решения Конференции провести неофициальное пленарное заседание с избранными НПО. Программа сегодняшнего послеобеденного заседания была распространена, но если кто-то не имеет копию этой программы, то она будет в вашем распоряжении после того, как я закрою это заседание. Это будет неофициальное заседание, которое не создаст прецедента на будущее, но которое станет интересным экспериментом, из которого, как я надеюсь, мы сможем извлечь кое-какие выводы на будущее.

Если никто еще не просит слова, то сейчас я закрою это заседание. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.